

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
18. Dezember 2003 (18.12.2003)

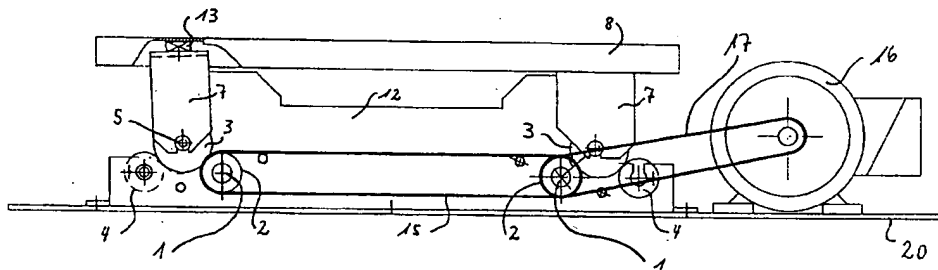
PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 03/103858 A1**

- (51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **B06B 1/16**,  
A61H 1/00, B01F 11/00
- (21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP03/05908
- (22) Internationales Anmeldedatum:  
5. Juni 2003 (05.06.2003)
- (25) Einreichungssprache: Deutsch
- (26) Veröffentlichungssprache: Deutsch
- (30) Angaben zur Priorität:  
102 25 323.4 6. Juni 2002 (06.06.2002) DE
- (71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): **ROMERT GMBH** [DE/DE]; Lettenweg 13, 79618  
Rheinfelden (DE).
- (72) Erfinder; und
- (75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **SCHMIDTBLE-  
ICHER, Dietmar** [DE/DE]; Kolpingstrasse 37, 61350 Bad  
Homburg (DE). **HAAS, Christian** [DE/DE]; Juliusstrasse  
10, 60487 Frankfurt (DE). **KÜHN, Peter** [DE/DE]; Arnd-  
strasse 16, 79539 Lörrach (DE). **HÄUSSEL, Wolfgang**  
[DE/DE]; Ringgasse 3, 79539 Lörrach (DE). **DISCH,  
Georg** [DE/DE]; Lettenweg 13, 79618 Rheinfelden (DE).
- (74) Anwalt: **WESTPHAL, MUSSGNUMG & PARTNER**;  
Am Riettor 5, 78048 Villingen-Schwenningen (DE).
- (81) Bestimmungsstaaten (national): AE, AG, AL, AM, AT,  
AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR,  
CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, ES, FI, GB, GD, GE,  
GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR,  
KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK,  
MN, MW, MX, MZ, NO, NZ, OM, PH, PL, PT, RO, RU,  
SD, SE, SG, SK, SL, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG,  
US, UZ, VN, YU, ZA, ZM, ZW.
- (84) Bestimmungsstaaten (regional): ARIPO-Patent (GH,  
GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW),  
eurasisches Patent (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ,  
TM), europäisches Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE,  
DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL,  
PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI-Patent (BF, BJ, CF, CG,  
CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).
- Veröffentlicht:**  
— mit internationalem Recherchenbericht  
— vor Ablauf der für Änderungen der Ansprüche geltenden  
Frist; Veröffentlichung wird wiederholt, falls Änderungen  
eintreffen
- Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Ab-  
kürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Co-  
des and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der  
PCT-Gazette verwiesen.

(54) Title: DEVICE HAVING AN OPERATING AND FUNCTIONAL UNIT

(54) Bezeichnung: VORRICHTUNG MIT EINER ARBEITS- UND FUNKTIONSEINHEIT



(57) Abstract: The invention relates to a device comprising two table-like supporting plates, which serve as operating and functional units. The supporting plates each have a longitudinal and transversal extension, are arranged parallel to one another in a frame that can be immobilized in a fixed manner, and are each mounted so that they can spatially move with three-dimensional degrees of freedom that are independent of one another. In addition, a motor-operated drive is provided that can set the supporting plates in oscillatory motion at least in a one-dimensional direction and independent of one another.

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung hat eine Vorrichtung zum Gegenstand, welche als Arbeits- und Funktionseinheiten zwei tischartige Auflageplatten umfasst, die jeweils eine Längs- und eine Quererstreckung aufweisen, welche in einem ortsfest feststellbaren Rahmengestell parallel zueinander angeordnet und jeweils für sich in voneinander unabhängigen dreidimensionalen Freiheitsgraden raumbeweglich gelagert sind, und dass ein motorischer Antrieb vorgesehen ist, der die Auflageplatten zumindest in eindimensionaler Richtung unabhängig voneinander in oszillierende Bewegungen versetzt.

WO 03/103858 A1